

Chers/chères collègues,

Dans le cadre du **programme Voltaire**, l'élève allemand(e)

\_\_\_\_\_ (Nom), correspondant(e) de

\_\_\_\_\_ (Nom de l'élève français), \_\_\_\_\_ (Classe)

sera accueilli(e) dans notre établissement de la rentrée scolaire de septembre 2018 à février 2019.

Le programme Voltaire est un échange qui fonctionne sur le principe de la réciprocité. Les élèves français séjournent dans une famille d'accueil allemande pendant six mois, de mars à août, et accueillent leur correspondant allemand en France pour les six mois suivants, de septembre à février. Les élèves Voltaire sont scolarisés dans l'établissement de leur partenaire. Le programme Voltaire vise non seulement à approfondir les connaissances linguistiques et culturelles des jeunes, mais favorise également l'acquisition de compétences importantes telles que l'autonomie, le sens des responsabilités, l'ouverture d'esprit, la tolérance, la capacité d'adaptation, la gestion de la liberté individuelle etc.

À la rentrée de septembre, l'élève participant au programme Voltaire rentrera donc d'un séjour de six mois en Allemagne. Les différences entre le système scolaire français et allemand sont nombreuses. Le modèle scolaire allemand paraît souvent assez libéral aux jeunes Français. On y bénéficie de davantage de temps libre et pratique plus d'activités extrascolaires qu'en France. Cependant l'adaptation à un nouveau rythme, à une nouvelle langue, à un nouvel environnement social ainsi que le travail scolaire requis demande beaucoup d'efforts et de temps à l'élève.

De retour en France, l'élève devra, si besoin est, rattraper certains cours, en priorité dans les matières de la série choisie pour son passage classe supérieure, si cela est son cas. Il est souhaité que les enseignants et ses camarades de classe l'aident dans cette tâche. Par ailleurs, vous pouvez consulter la « grille des compétences acquises pendant le séjour » que l'établissement allemand lui aura délivrée, afin de vous rendre compte du travail qu'il a fourni et des progrès qu'il a effectués lors de son semestre en Allemagne. Il aura sûrement besoin d'une courte période de réadaptation pour reprendre ses marques, aussi bien au lycée que dans sa vie personnelle. Il est nécessaire de faire preuve de compréhension envers cela.

Parallèlement, l'élève allemand sera accueilli dans notre établissement, ce qui représente une chance pour la classe et pour l'établissement en général. Dans les premiers temps, il est important de faire preuve d'indulgence envers l'élève allemand. Celui-ci doit tout d'abord s'habituer à la langue, au rythme scolaire et à la forme des cours (par exemple à la prise de note ou bien à une relation enseignant-élève moins étroite qu'en Allemagne). Mais en règle générale, après une période d'accoutumance, l'élève allemand est apte à effectuer les mêmes devoirs et exercices qu'un élève français. Il est important de trouver un équilibre : il faut qu'il ait l'impression d'être considéré comme un élève « normal », sans pour autant qu'il se sente surchargé de travail.

En cas de problème ou si vous avez des questions, vous pouvez me joindre aux coordonnées suivantes :

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Permanence : \_\_\_\_\_

Merci d'avance pour votre engagement et votre coopération !